

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
*	Rådets förordning (EG) nr 1674/2003 av den 22 september 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1796/1999 om införande av en slutgiltig antidumpningstull och slutgiltigt uttag av den preliminära antidumpningstull som införts på import av linor och kablar av stål med ursprung i bland annat Polen och Ukraina	1
*	Rådets förordning (EG) nr 1675/2003 av den 22 september 2003 om ändring av rådets förordning (EG) nr 1995/2000 om bland annat införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Demokratiska folkrepubliken Algeriet, Republiken Vitryssland, Republiken Litauen, Ryska federationen och Ukraina	4
	Kommissionens förordning (EG) nr 1676/2003 av den 24 september 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	7
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1677/2003 av den 23 september 2003 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämelse när det gäller vissa lättfördärliga varor	9
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1678/2003 av den 26 augusti 2003 om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 362/1999 angående införande av en preliminär antidumpningstull på import av linor och kablar av stål och godtagande av åtaganden som gjorts av vissa exportörer, bl.a. i Polen, samt om ändring av kommissionens beslut 1999/572/EG angående godtagande av åtaganden i samband med antidumpningsförfarandena beträffande import av linor och kablar av stål med ursprung i bl.a. Ukraina	13
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1679/2003 av den 24 september 2003 om fastställande för regleringsåret 2003/2004 av den beräknade produktionen av orensad bomull och av den preliminära sänkningen av riktpriiset	17
	Kommissionens förordning (EG) nr 1680/2003 av den 24 september 2003 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter ...	18

Innehåll (Fortsättning)	Kommissionens förordning (EG) nr 1681/2003 av den 24 september 2003 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn	20
	* Kommissionens direktiv 2003/83/EG av den 24 september 2003 om anpassning till den tekniska utvecklingen av bilagorna II, III och VI till rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter ⁽¹⁾	23
<hr/>		
	II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk	
	Kommissionen	
	2003/670/EG:	
	* Kommissionens rekommendation av den 19 september 2003 om den europeiska förteckningen över arbetssjukdomar ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 3297]	28
	2003/671/EG:	
	* Kommissionens beslut av den 27 augusti 2003 om godtagande av ett åtagande som gjorts inom ramen för en partiell interimsoversyn av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i bland annat Litauen	35
	2003/672/EG:	
	* Kommissionens beslut av den 24 september 2003 om delegering av förvaltningen av stöd till genomförandeorgan för föranslutningsåtgärder inom jordbruket och landsbygdens utveckling i Republiken Lettland under föranslutningsperioden	37

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1674/2003

av den 22 september 2003

om ändring av förordning (EG) nr 1796/1999 om införande av en slutgiltig antidumpningstull och slutgiltigt uttag av den preliminära antidumpningstull som införts på import av linor och kablar av stål med ursprung i bland annat Polen och Ukraina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽¹⁾, särskilt artiklarna 8 och 9 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med Rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. TIDIGARE FÖRFARANDE

- (1) Den 20 maj 1998 inledde kommissionen ett antidumpningsförfarande beträffande import av linor och kablar av stål med ursprung i Ukraina⁽²⁾.
- (2) Den 30 juli 1998 inledde kommissionen ett antidumpningsförfarande beträffande import av linor och kablar av stål med ursprung i Polen⁽³⁾.
- (3) Provisoriska åtgärder infördes genom kommissionens förordning (EG) nr 362/1999⁽⁴⁾. Samtidigt godtog kommissionen genom artikel 2.1 i nämnda förordning ett prisåtagande från den polska exporterande producenten Drumet. Import av den berörda produkt som producerats och sålts direkt på export till gemenskapen av Drumet skulle enligt artikel 1.3 i nämnda förordning vara befriad från antidumpningstull.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 (EGT L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EGT C 155, 20.5.1998, s. 11.

⁽³⁾ EGT C 239, 30.7.1998, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 45, 19.2.1999, s. 8.

(4) De båda förfarandena slogs samman och ledde slutligen till att en slutgiltig antidumpningstull infördes genom rådets förordning (EG) nr 1796/1999⁽⁵⁾ i syfte att undanröja de skadliga verkningarna av dumpningen. Drumet var fortfarande befriad från den slutgiltiga tullen till följd av sitt åtagande.

(5) Genom beslut 1999/572/EG⁽⁶⁾ godtog kommissionen ett prisåtagande från bland annat den ukrainska exporterande producenten Joint Stock Company Silur (nedan kallad "Silur").

B. UNDERLÅTELSE ATT FULLGÖRA ÅTAGANDET

1. Drumet (Polen)

(6) Det åtagande som godtagits från Drumet avsåg endast import till gemenskapen av linor och kablar av stål som produceras och säljs direkt (det vill säga faktureras och sänds) av Drumet till dess första icke-närstående kund i gemenskapen (klausul 2 i åtagandet).

(7) Drumet åtog sig dessutom att inte kringgå bestämmelserna i åtagandet på något annat sätt (se klausul 6 i åtagandet).

(8) Det framgick av de kontroller som utfördes av kommissionens avdelningar med ansvar för övervakningen av åtagandet att Drumet hade brutit mot dessa skyldigheter på två sätt. För det första hade företaget inte sålt all sin export av linor och kablar av stål till gemenskapen direkt till icke-närstående importörer, utan det hade i stället använt sig av en närstående importör i gemenskapen. För det andra hade företaget vid upprepade tillfällen lämnat vilseledande uppgifter om sitt förhållande till denna importör, vilket innebär att det både brutit mot klausul 6 i åtagandet och rubbat det förtroende som låg till grund för kommissionens godtagande av åtagandet. I kommissionens förordning (EG) nr 1678/2003⁽⁷⁾ beskrivs de överträdelser som konstaterats i detalj.

⁽⁵⁾ EGT L 217, 17.8.1999, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 217, 17.8.1999, s. 63.

⁽⁷⁾ Se sidan 13 i detta nummer av EUT.

- (9) Godtagandet av åtagandet har återtagits genom nämnda kommissionsförordning och i enlighet med artiklarna 8 och 9 i förordning (EG) nr 384/96 skall följaktligen slutgiltiga antidumpningstullar omedelbart införas på import av den berörda produkten producerad av Drumet.

2. Silur (Ukraina)

- (10) Silur har bland annat åtagit sig att inte kringgå bestämmelserna i åtagandet, oavsett om det rör sig om att lämna vilseledande uppgifter rörande den berörda produktens ursprung eller någon annan form av kringgående. Åtagandet omfattar dessutom endast vissa slag av linor och kablar av stål. Antidumpningstullen är tillämplig för de linor och kablar av stål som inte omfattas av åtagandet.
- (11) Det framgick dessutom av en undersökning som genomförts av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) att importen till gemenskapen av linor och kablar av stål producerade av Silur med företagets goda minne importerades till gemenskapen med angivande av falskt ursprung. Det konstaterades vidare att linor och kablar av stål som inte omfattas av åtagandet hade sålts till gemenskapen såsom varande produkter som omfattas av åtagandet och således otillbörligen befriats från antidumpningstullen. I förordning (EG) nr 1678/2003 beskrivs de överträdelser som konstaterats i detalj.
- (12) Under dessa omständigheter återtog kommissionen, på begäran av Silur, godtagandet av åtagandet genom ovannämnda kommissionsförordning. I enlighet med artiklarna 8 och 9 i förordning (EG) nr 384/96 skall följaktligen en slutgiltig antidumpningstull omedelbart införas på import av den berörda produkten producerad av Silur.

C. ÄNDRING AV FÖRORDNING (EG) nr 1796/1999

- (13) Med hänsyn till att åtagandena återtagits och i enlighet med artikel 8.9 i förordning (EG) nr 384/96 bör artikel 2.3 i förordning (EG) nr 1796/1999 ändras och produkter producerade av Drumet och Silur bör omfattas av den antidumpningstull som enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1796/1999 är tillämplig för respektive företag (det vill säga 27,9 % för Drumet och 51,8 % för Silur).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I tabellen i artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1796/1999 skall TARIC-tilläggsnumret för Ukraina "8900" ersättas med "...".
2. Tabellen i artikel 2.3 i förordning (EG) nr 1796/1999 skall ersättas med följande tabell:

"Land	Företag	TARIC-tilläggsnummer
Ungern	Drótáru és Drótkötél Ipari és Kereskedelmi Rt. Besenyői utca 18, 3527 Miskolc., Ungern	8616
Polen	Slaskie Zakłady Lin i Drutu 'Linodrut' Spółka Akeyjna Fabryka Lin i Drutów 'Linodrut' Zabrze Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością PL-41800 Zabrze, Sobieskiego Street No 1, Fabryka Lin i Drutów Falind Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością PL-41201 Sosnowiec, Niwecka Street 1 Górnoslaska Fabryka Lin i Drutu Linodrut Bytom Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, 41-906 Bytom Ks. Jerzego Popieluszki Street 1 Dolnoslaska fabryka Lin i Drutu 'Linodrut Linmet' Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, 58-309 Walbrzych, Sluga Street 2	8619
Mexiko	Aceros Camesa SA de CV Margarita Maza de Juárez No.154 Col Nueva Ind. Vallejo Mexiko D.F.C.P.07700 Mexiko	A022

Land	Företag	TARIC-tilläggsnummer
Sydafrika	Haggie Lower Germiston Road Jupiter PO Box 40072 Cleveland Sydafrika	A023
Indien	Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd Shakespeare Sanani, Calcutta, 700071, Indien	A024"

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 2003.

På rådets vägnar
R. BUTTIGLIONE
Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1675/2003

av den 22 september 2003

om ändring av rådets förordning (EG) nr 1995/2000 om bland annat införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Demokratiska folkrepubliken Algeriet, Republiken Vitryssland, Republiken Litauen, Ryska federationen och Ukraina

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

C. FÖRFARANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad "grundförordningen"), särskilt artiklarna 8 och 11.3 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. GÄLLANDE ÅTGÄRDER

(1) Genom förordning (EG) nr 1995/2000 ⁽²⁾ införde rådet en slutgiltig antidumpningstull på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i bland annat Litauen. Den form av tull som fastställdes i den förordningen var en särskild tull på 3,98 euro per ton för samtliga litauiska exporterande tillverkare.

B. BEGÄRAN OM ÖVERSYN

(2) I september 2002 ingav SC Achema (nedan kallat "sökanden"), en exporterande tillverkare i Litauen, en begäran om en partiell interimsoversyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen. Begäran inskränkte sig till en undersökning av åtgärdens form och, i synnerhet, till en undersökning av huruvida ett åtagande som gjorts av sökanden var godtagbart.

(3) Begäran grundades på att sökanden inom ramen för ett antidumpningsförfarande rörande karbamid åtog sig att iaktta prisdisciplin när det gäller karbamidammoniumnitratlösningar och lade fram bevisning för att företaget var berett att inom ramen för det nuvarande förfarandet göra ett åtagande av liknande slag, som skulle innebära att de skadliga verkningarna av dumpningen undanröjdes, och som kunde övervakas.

(4) Kommissionen fastställde efter samråd med rådgivande kommittén att det fanns tillräcklig bevisning för att inleda en partiell interimsoversyn och offentliggjorde därför ett tillkännagivande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽³⁾ samt påbörjade en undersökning.

(5) Kommissionen underrättade officiellt myndigheterna i exportlandet om inledandet av interimsoversynen och gav alla direkt berörda parter tillfälle att skriftligen lämna synpunkter och begära att bli hörda. European Fertilizer Manufacturers Association begärde inom tidsfristen, på de europeiska tillverkarens vägnar som ingick i den ursprungliga undersökningen (nedan kallade "gemenskapsindustrin"), att såsom berörd part få ingå i undersökningen.

(6) Sökanden erbjöd formellt kommissionen ett prisåtagande.

(7) Vidare inhämtade och kontrollerade kommissionen alla uppgifter som den ansåg nödvändiga för att undersöka huruvida detta åtagande kunde godtas och alla aspekter rörande övervakningen av det. Ett kontrollbesök genomfördes på plats hos företaget.

(8) Sökanden och gemenskapsindustrin underrättades om de omständigheter och överväganden som låg till grund för undersökningen och gavs tillfälle att lämna synpunkter.

D. UNDERSÖKNING

(9) Sökanden exporterar tre slags kvävegödselmedel till EU, dvs. karbamid, ammoniumnitrat och karbamidammoniumnitratlösningar. För karbamid och karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i Litauen gäller antidumpningsåtgärder i form av slutgiltiga tullar, som infördes genom förordning (EG) nr 1995/2000 och förordning (EG) nr 92/2002 ⁽⁴⁾.

(10) Genom kommissionens beslut 2002/498/EG ⁽⁵⁾ godtog ett åtagande från sökanden rörande import av karbamid. Detta åtagande innebar att de sökande gick med på att iaktta prisdisciplin, i avsikt att undvika korsvis kompensation genom export av andra gödselmedel, och att även rapportera företagets export till gemenskapen av sina två övriga gödselmedel, dvs. ammoniumnitrat och karbamidammoniumnitratlösningar. Därigenom konstaterades det att sökandens export av karbamidammoniumnitratlösningar omfattades av både ett minimipris vid import och en antidumpningstull (i kraft av förordning (EG) nr 1995/2000).

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 (EGT L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 238, 22.9.2000, s. 15.

⁽³⁾ EGT C 314, 17.12.2002, s. 2.

⁽⁴⁾ EGT L 17, 19.1.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 168, 27.6.2002, s. 51.

(11) Genom det åtagande som sökanden har gjort inom ramen för den nu aktuella undersökningen kan företagets export av karbamidammoniumnitratlösningar omfattas av endast ett minimipris vid import. Minimipriset vid import har fastställts till en sådan nivå att de skadliga verkningar av dumpningen som konstaterades i den ursprungliga undersökningen undanröjs. Rapporteringsskyldigheten är lika sträng som för karbamid så övervakningen kan således ske lika effektivt som i samband med åtagandet beträffande karbamid. Dessutom finns det en klausul om brott mot förtroendeförhållandet mellan kommissionen och sökanden som garanterar att de båda åtagandena beträffande karbamid och karbamidammoniumnitratlösningar iakttas.

(12) Gemenskapsindustrin motsatte sig att åtagandet godtogs. Den gjorde gällande att sökanden inte hade produktionskapacitet för de kvantiteter karbamidammoniumnitratlösningar som företaget faktiskt exporterade under 2002. Kommissionen bad om och erhöll från sökanden detaljerade uppgifter om produktionskapacitet, försäljning och inköp rörande de tre kvävegödselmedlen, dvs. karbamid, ammoniumnitrat och karbamidammoniumnitratlösningar, under de senaste tre kalenderåren. Alla dessa uppgifter kontrollerades på platsen och det konstaterades inga oegentligheter av det slag som gemenskapsindustrin hade hävdade. Gemenskapsindustrins påståenden ansågs därför vara ogrundade.

(13) Samma part hävdade vidare att sökanden enligt principen om icke-diskriminering inte borde beviljas förmånligare behandling än andra länder som konstaterats bedriva dumpning, eftersom gemenskapen i det stora flertalet nyligen konstaterade antidumpningsfall rörande kvävegödselmedel konsekvent har hävdade att särskilda antidumpningstullar är de lämpligaste åtgärderna av effektivitetsskäl och för att manipulation och missbruk skall kunna undvikas. När det gäller diskriminerande behandling bör det påpekas att varje erbjudande om åtagande måste granskas utifrån sina egna förutsättningar på grundval av kriterierna i artikel 8 i grundförordningen. Erbjudanden om åtaganden kan därför endast godtas när de undanröjer dumpningens skadliga verkan och medger effektiv övervakning. I det avseendet kan det noteras att det främsta problemet med att godta åtaganden från andra länder var risken för kringgående i form av korsvis kompensation med andra produkter. I detta fall är den risken emellertid kraftigt begränsad, eftersom sökanden har erbjudit och iakttagit minimipriser för de andra gödselmedel som företaget exporterar till gemenskapen och för vilka det skulle kunna hävdas att det förekommer korsvis kompensation. När det gäller verkningarna av och den effektiva övervakningen av åtaganden i liknande fall har erfarenheterna från två tidigare åtaganden beträffande karbamid (ett från en bulgarisk exporterande tillverkare och ett från sökanden) och ett beträffande karbamidammoniumnitratlösningar (från en algerisk exporterande tillverkare), som har varit i kraft under viss tid, inte visat några tecken på att åtagandena

inte skulle ha varit verkningsfulla. Det bör i det sammanhanget påpekas att kommissionen under sitt kontrollbesök på platsen kontrollerade alla de rapporter som sökanden hade lämnat i samband med åtagandet beträffande karbamid och inte konstaterade några tecken på oegentligheter, manipulation eller missbruk. Detta krav tillbakavisades därför.

(14) Gemenskapsindustrin gjorde till slut gällande att det i alla prisåtaganden borde anges både priset fritt fabrik och cif vid gemenskapens gräns så att alla allmänna kostnader mellan fritt fabrik och cif vid gemenskapens gräns beaktas. Vad beträffar detta krav kan det noteras att de minimipriser som sökanden erbjudit grundar sig på priset fritt fabrik och att sökanden är skyldig att i detalj uppge sina kostnader i samband med exporten när den sker i ett annat handelsled (dvs. cif, fob, osv.). Detta innebär att alla kostnader mellan fritt fabrik och cif vid gemenskapens gräns faktiskt beaktas när försäljningen sker på cif-nivå. Detta krav från gemenskapsindustrins sida måste därför avvisas.

E. ÅTAGANDE

(15) Mot bakgrund av ovanstående godtog kommissionen därför åtagandet genom beslut 2003/671/EG⁽¹⁾.

(16) I syfte att se till att åtagandet faktiskt efterlevs och övervakas bör det, i samband med att det till en tullmyndighet inges en begäran om övergång till fri omsättning inom ramen för åtagandet, endast beviljas befrielse från tullen om en affärsfaktura som innehåller de uppgifter som anges i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 617/2000⁽²⁾ uppvisas. Dessa uppgifter är nödvändiga för att tullen skall kunna förvissa sig om att sändningarna i erforderlig utsträckning överensstämmer med affärshandlingarna. Om det inte uppvisas någon sådan faktura eller om denna inte svarar mot den produkt som uppvisas för tullmyndigheterna, bör i stället den tillämpliga antidumpningstullen betalas.

(17) Det bör påpekas att om ett åtagande överträds eller dras tillbaka eller om det misstänks att åtagandet överträts kan det införas en antidumpningstull enligt artikel 8.9 och 8.10 i grundförordningen.

(18) Eftersom det gjorda åtagandet har godtagits är det nödvändigt att ändra förordning (EG) 1995/2000 i enlighet med detta.

F. ÄNDRING AV NAMN OCH ADRESS

(19) I samband med den partiella interimsoversynen under rättade företaget kommissionen om att det hade ändrat sitt namn och sin adress. Namnändringen berodde på att företagets tidigare form, dvs. som ett aktie- och handelsbolag, inte längre förekommer i Litauen. Företagets nya namn är Stock Company Achema. Adressändringen har sin grund i att det litauiska postsystemet har ändrats.

⁽¹⁾ Se sidan 35 i detta nummer av EUT.

⁽²⁾ EGT L 75, 24.3.2000, s. 3.

- (20) Kommissionen har undersökt denna information och härvid funnit att ingen av företagets verksamheter med anknytning till tillverkning, försäljning och export av gödselmedel (ammoniumnitrat, karbamidammoniumnitrat och karbamid) påverkas av dessa ändringar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1995/2000 ändras på följande sätt:

1. I artikel 1.2 skall ledet rörande Litauen ersättas med följande:

"Litauen	Alla företag	3,98 euro	A999"
----------	--------------	-----------	-------

2. Artikel 2.1 skall ersättas med följande:

"1. Import av produkter som deklarerats för övergång till fri omsättning enligt de nedan angivna Taric-tilläggsnumren och som tillverkas av något av de nedan nämnda företagen

och av detta direkt exporteras (dvs. levereras och faktureras) till ett importerande företag i gemenskapen skall, om importen sker i enlighet med punkt 2 i denna artikel, vara befriad från den antidumpningstull som införs genom artikel 1.

Land	Företag	Tarictilläggsnummer
Algeriet	Fertalge Industries spa 12, Chemin AEK Gadouche Hydra, Alger	A107
Litauen	Stock Company Achema Jonalaukio k., Ruklos sen., Jonavos r. LT-5005	A375"

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 2003.

På rådets vägnar

R. BUTTIGLIONE

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1676/2003
av den 24 september 2003
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 september 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 september 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 september 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	122,3
	060	120,2
	064	127,4
	070	75,1
	096	72,9
	999	103,6
0709 90 70	052	115,6
	999	115,6
0805 50 10	382	58,3
	388	65,1
	524	70,4
	528	55,4
	800	63,0
	999	62,4
0806 10 10	052	95,7
	064	105,0
	999	100,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	82,7
	400	73,5
	508	112,5
	512	98,2
	720	71,2
	800	167,4
	804	93,1
	999	99,8
0808 20 50	052	109,1
	064	62,7
	388	72,3
	720	91,0
	999	83,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	110,1
	624	141,3
	999	125,7
0809 40 05	052	52,9
	060	59,0
	066	77,9
	624	99,6
	999	72,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1677/2003**av den 23 september 2003****om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämelse när det gäller vissa lättfördärliga varor**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2700/2000 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om fastställande av tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 2913/92 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1335/2003 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 173.1 i denna, och av följande skäl:

- (1) I artiklarna 173–177 i förordning (EEG) nr 2454/93 fastställs kommissionens kriterier för bestämmande av de periodiska enhetsvärdena för de produkter som avses i klassificeringen i bilaga 26 i den förordningen.

- (2) Genom tillämpningen av de regler och kriterier som fastställs i ovannämnda artiklar på de uppgifter som meddelats kommissionen i enlighet med bestämmelserna i artikel 173.2 i förordning (EEG) nr 2454/93 kan enhetsvärdena för de avsedda produkterna fastställas i enlighet med vad som föreskrivs i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De enhetsvärden som avses i artikel 173.1 i förordning (EEG) nr 2454/93 skall fastställas i enlighet med vad som anges i tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 26 september 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 september 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 187, 26.7.2003, s. 16.

BILAGA

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Färskpotatis 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Lök (annan än sättlök) 0703 10 19	21,68	161,04	195,93	15,07
1.40	Vitlök 0703 20 00	144,73	1 075,11	1 308,03	100,60
1.50	Purjolök ex 0703 90 00	40,98	304,41	370,36	28,49
1.80	Vitkål och rödkål 0704 90 10	52,34	388,79	473,02	36,38
1.90	Broccoli (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,31	555,17	42,70
1.100	Salladskål ex 0704 90 90	54,27	403,13	490,47	37,72
1.130	Morötter ex 0706 10 00	18,15	134,82	164,03	12,62
1.140	Rädisor ex 0706 90 90	92,37	686,14	834,79	64,21
1.160	Ärter (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	386,25	2 869,12	3 490,71	268,48
1.170	Bönor:				
1.170.1	— Bönor (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	129,52	962,12	1 170,56	90,03
1.170.2	— Bönor (<i>Phaseolus</i> ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	110,90	823,79	1 002,26	77,09
1.200	Sparris:				
1.200.1	— grön ex 0709 20 00	245,67	1 824,89	2 220,25	170,77
1.200.2	— annan ex 0709 20 00	457,25	3 396,54	4 132,39	317,83
1.210	Auberginer (äggplantor) 0709 30 00	133,53	991,92	1 206,82	92,82
1.220	Stjälkselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	79,14	587,87	715,23	55,01
1.230	Kantareller 0709 59 10	647,41	4 809,09	5 850,97	450,01
1.240	Paprika 0709 60 10	137,87	1 024,16	1 246,04	95,84
1.270	Sättpotatis, hela, färska (avsedda som livsmedel) 0714 20 10	112,47	835,45	1 016,45	78,18
2.30	Ananas, färsk ex 0805 30 00	129,45	961,61	1 169,94	89,98

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Avocado, färsk ex 0804 40 00	190,51	1 415,12	1 721,70	132,42
2.50	Guava och mango, färska ex 0804 50 00	87,45	649,58	790,31	60,79
2.60	Apelsiner, färska:				
2.60.1	— Blod och halvblodapelsiner 0805 10 10	45,94	341,25	415,18	31,93
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	44,81	332,85	404,96	31,15
2.60.3	— Andra 0805 10 50	45,35	336,87	409,85	31,52
2.70	Mandariner, (inbegripet tangeriner och satsumas) färska; klementiner, wilklings och liknande citrushybrider, färska:				
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 10	90,44	671,80	817,35	62,86
2.70.2	— Monreales och satsumas ex 0805 20 30	74,80	555,63	676,00	51,99
2.70.3	— Mandariner och wilklings ex 0805 20 50	67,91	504,41	613,70	47,20
2.70.4	— Tangeriner och andra ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	63,77	473,69	576,31	44,33
2.85	Limefrukter (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), färska 0805 50 90	109,61	814,21	990,60	76,19
2.90	Grapefrukter, färska:				
2.90.1	— blonda ex 0805 40 00	48,48	360,08	438,10	33,70
2.90.2	— blod ex 0805 40 00	91,37	678,71	825,76	63,51
2.100	Bordsdruvor 0806 10 10	—	—	—	—
2.110	Vattenmeloner 0807 11 00	33,22	246,75	300,20	23,09
2.120	Meloner (andra än vattenmeloner):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (inbegripet Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (inbegripet Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	55,37	411,33	500,45	38,49
2.120.2	— andra slag ex 0807 19 00	108,13	803,18	977,19	75,16
2.140	Päron:				
2.140.1	— Päron — Nashi (Pyrus pyrifolia) Päron — Ya (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Andra ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Aprikoser 0809 10 00	223,75	1 662,06	2 022,14	155,53
2.160	Körsbär 0809 20 95 0809 20 05	452,96	3 364,68	4 093,63	314,85

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
2.170	Persikor 0809 30 90	112,99	839,32	1 021,16	78,54
2.180	Nektariner ex 0809 30 10	97,14	721,55	877,88	67,52
2.190	Plommon 0809 40 05	69,60	517,00	629,01	48,38
2.200	Jordgubbar 0810 10 00	458,22	3 403,76	4 141,18	318,51
2.205	Hallon 0810 20 10	304,95	2 265,23	2 755,99	211,97
2.210	Bär av arten <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	413,01	3 067,92	3 732,58	287,08
2.220	Kiwifrukt (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 00	172,88	1 284,21	1 562,43	120,17
2.230	Granatäpplen ex 0810 90 95	192,88	1 432,75	1 743,15	134,07
2.240	Kaki/persimoner (inbegripet sharonfrukter ex 0810 90 95)	330,30	2 453,52	2 985,07	229,59
2.250	Litchiplommon ex 0810 90 30	312,18	2 318,93	2 821,32	217,00

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1678/2003

av den 26 augusti 2003

om ändring av kommissionens förordning (EG) nr 362/1999 angående införande av en preliminär antidumpningstull på import av linor och kablar av stål och godtagande av åtaganden som gjorts av vissa exportörer, bl.a. i Polen, samt om ändring av kommissionens beslut 1999/572/EG angående godtagande av åtaganden i samband med antidumpningsförfarandena beträffande import av linor och kablar av stål med ursprung i bl.a. Ukraina

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

2. Ukraina

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002⁽²⁾, nedan kallad "grundförordningen", särskilt artiklarna 8 och 9 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. TIDIGARE FÖRFARANDE**1. Polen**

- (1) Den 30 juli 1998 inledde kommissionen ett antidumpningsförfarande⁽³⁾ beträffande import av linor och kablar av stål (nedan kallade "stållinor") med ursprung i bl.a. Polen.
- (2) Provisoriska åtgärder infördes genom kommissionens förordning (EG) nr 362/1999⁽⁴⁾. Samtidigt godtog kommissionen genom artikel 2.1 i kommissionens förordning (EG) nr 362/1999 ett prisåtagande från bl.a. den polska exporterande tillverkaren Drumet SA (nedan kallad "Drumet"). Import av stållinor som tillverkats och sålts direkt på export till gemenskapen av Drumet skulle enligt artikel 1.3 i samma förordning vara befriad från antidumpningstull. Tullbefrielsen är bl.a. beroende av att en giltig åtagandefaktura åtföljande de varor som omfattas av ett åtagande uppvisas och en sådan åtagandefaktura får inte utfärdas för export av stållinor som inte är i överensstämmelse med åtagandet (punkt 4.2 i åtagandet).
- (3) Detta förfarande ledde slutligen till att en slutgiltig antidumpningstull infördes genom rådets förordning (EG) nr 1796/1999⁽⁵⁾ av den 12 augusti 1999 i syfte att undanröja de skadliga verkningarna av dumpningen. Drumet var i kraft av sitt åtagande fortfarande befriad från de slutgiltiga tullarna.

- (4) Den 20 maj 1998 inledde kommissionen ett antidumpningsförfarande beträffande import av stållinor med ursprung i bl.a. Ukraina⁽⁶⁾.
- (5) Det ansågs lämpligt att kombinera detta förfarande med det förfarande som anges i skäl 1 och en slutgiltig antidumpningstull infördes därför genom rådets förordning (EG) nr 1796/1999 i syfte att undanröja de skadliga verkningarna av dumpningen.
- (6) Samtidigt godtog kommissionen genom artikel 1.1 i kommissionens beslut 1999/572/EG⁽⁷⁾ bl.a. ett prisåtagande från den ukrainska exporterande tillverkaren Joint Stock Company Silur (nedan kallat "Silur"). Import av vissa typer av stållinor som tillverkats och sålts direkt på export till gemenskapen av Silur skulle enligt artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1796/1999 vara befriad från antidumpningstullen. Tullbefrielsen är bl.a. beroende av att en giltig åtagandefaktura åtföljande de varor som omfattas av åtagandet uppvisas. En sådan åtagandefaktura får inte utfärdas för export av stållinor som inte omfattas av räckvidden för åtagandet (punkt 4.2 i åtagandet).

B. UNDERLÅTELSE ATT FULLGÖRA ÅTAGANDET**1. Drumet (Polen)**

- (7) Drumets åtagande rör import till gemenskapen av stållinor som tillverkats och sålts direkt (fakturerats och skickats) av detta företag till dess första icke-närstående kunder i gemenskapen (punkt 2 i åtagandet). All annan export än den som går direkt till företagets första icke-närstående kunder i gemenskapen omfattas således inte av åtagandet utan av antidumpningstullen (på 27,9 %).

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 239, 30.7.1998, s. 3.

⁽⁴⁾ EGT L 45, 19.2.1999, s. 8.

⁽⁵⁾ EGT L 217, 17.8.1999, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT C 155, 20.5.1998, s. 11.

⁽⁷⁾ EGT L 217, 17.8.1999, s. 63.

- (8) Drumet förpliktade sig också, enligt punkt 6 i åtagandet, att inte kringgå bestämmelserna i åtagandet på annat vis.
- (9) Under loppet av 2002 inhämtade kommissionen uppgifter från olika källor, enligt vilka cirka 30 % av Drumets försäljning till gemenskapen alltsedan september 1999 inte hade skett direkt, dvs. att varorna inte hade fakturerats och skickats direkt till de första icke-närstående kunderna i gemenskapen, utan till ett närstående företag i gemenskapen (importören). Eftersom Drumet hade utfärdat åtagandefakturer åtföljande ställinorna som uppenbarligen var i överensstämmelse med åtagandet var denna försäljning till importören befriad från tullen. Drumet uppmanades vid två tillfällen att underrätta kommissionen om eventuella närstående importörer i gemenskapen. Drumet svarade vid båda tillfällena, dvs. i maj och augusti 2002, att företaget inte hade några aktier i företag i gemenskapen som köper dess ställinor, att det inte hade några direkta eller indirekta förbindelser med några importörer i gemenskapen, samt att importören är ett oberoende företag.
- (10) Kommissionen inhämtade därefter upplysningar från det behöriga handelsregistret i den medlemsstat där importören är belägen. Enligt dessa upplysningar hade Drumets största aktieinnehavare också 50 % av aktierna i importörens företag under perioden juni–juli 1999 och 95 % av aktierna i importörens företag från och med juli 1999. De båda företagen måste därför anses vara närstående i den mening som avses i artikel 4.2 i grundförordningen, eftersom båda kontrollerades av samma person. Eftersom åtagandet endast rör försäljning till icke-närstående kunder i gemenskapen och Drumet hade utfärdat åtagandefakturer för försäljning till importören, föreföll åtagandet ha överträtts. Drumet underrättades därför om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för ett eventuellt återtagande av kommissionens godtagande av åtagandet (preliminär underrättelse) och ett eventuellt införande av en slutgiltig antidumpningstull i dess ställe. En period beviljades inom vilken synpunkter kunde lämnas både skriftligen och muntligen.
- (11) Drumet lämnade synpunkter och begärde att bli hört muntligen. Tvärt emot vad som tidigare angivits (skäl 9) medgav Drumet faktiskt att de båda företagen i själva verket hade varit varandra närstående under en viss period. Drumet överlämnade emellertid en kopia av ett förvaltningsavtal enligt vilket Drumets största aktieinnehavare hade sålt sina aktier till importörens verkställande direktör i juli 1999. Det gjordes vidare gällande att Drumets största aktieinnehavare aldrig hade handlat för importörens räkning eller undertecknat dokument på hans vägnar. Drumet hävdade att de båda företagen mot bakgrund av dessa aspekter hade upphört att vara varandra närstående från och med juli 1999.
- (12) Kommissionen stöder inte denna hållning. För det första anges det i förvaltningsavtalet att Drumets största aktieinnehavare fortfarande är aktieinnehavare i importörens företag gentemot alla tredje parter. För det andra får han inte avslöja att det finns ett avtal eller vad det innehåller. För det tredje anges det faktiskt i en av avtalets bestämmelser att han är aktieinnehavare i den berörda importörens företag. Kommissionens slutsats är därför att förvaltningsavtalet inte hade ändrat det gällande förhållandet mellan de båda företagen. Påståendet att Drumets största aktieinnehavare aldrig hade handlat för importörens räkning eller undertecknat några dokument ansågs slutligen irrelevant. Det tillhör i själva verket normala affärsmetoder att företag i laga ordning företräds av sin ledning och sin verkställande direktör, inte av sina aktieinnehavare. Det fanns när det gäller det importerande företaget inte några uppgifter om att dess verkställande direktör inte skulle leda eller företräda företaget.
- (13) Drumet överlämnade vidare ett kontrakt beträffande aktieöverlåtelse som styrkts genom en notariell åtgärd. Enligt detta kontrakt hade Drumets största aktieinnehavare sålt sina aktier i importörens företag till detta företags verkställande direktör i oktober 2002, medan Drumet hävdade att de båda företagen hade upphört att vara närstående i juli 1999 (skäl 11).
- (14) Kommissionens slutsats var att de båda företagen verkligen hade varit varandra närstående under perioden juni 1999–oktober 2002, och att försäljningen till importören orättmätigt hade befriats från antidumpningstull i strid med åtagandet enligt skäl 7.
- (15) Slutsatsen var därför att företaget uppenbarligen hade lämnat vilseledande upplysningar om förhållandet och därmed också överträtt åtagandet i den mening som avses i punkt 6 i åtagandet när det gäller kringgående "på annat vis" enligt skäl 8.
- (16) Eftersom åtagandet hade överträtts underrättades Drumet om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för ett återtagande av kommissionens godtagande av åtagandet och för en rekommendation om att införa en slutgiltig antidumpningstull i dess ställe (slutlig underrättelse). En period på tio dagar beviljades inom vilken skriftliga synpunkter kunde lämnas.
- (17) Drumet lämnade synpunkter och begärde att bli hört muntligen. Företaget överlämnade ett rättsutlåtande från en professor i juridik i det land där importörens företag är beläget och i vilket det angavs att förvaltaren enligt denna typ av förvaltningsavtal är att betrakta som ekonomisk ägare av aktierna. Det gjordes således gällande att det importerande företags verkställande direktör ekonomiskt sett hade blivit ägare till importörens företag genom förvaltningsavtalet. Drumets företrädare förnekade emellertid inte under en utfrågning att aktieöverlåtelserna officiellt inte hade ägt rum före oktober 2002, vilket innebar att Drumets största aktieinnehavare fortsatte att vara den formella ägaren av importörens företag fram till den dagen. Påståendet avvisades därför.

- (18) Slutligen ansåg kommissionen det rimligt och lämpligt att även undersöka den faktiska verkan av förhållandet, dvs. att fastställa huruvida importörens återförsäljningspriser motsvarade de priser som normalt kunde förväntas från icke-närstående importörer i gemenskapen till deras slutliga kunder. Kommissionen föreslog därför vid två olika tillfällen att ett kontrollbesök skulle göras i importörens lokaler och underrättade Drumet om sina avsikter. Importören vägrade emellertid vid båda tillfällena att gå med på ett sådant kontrollbesök.
- (19) Mot bakgrund av undersökningsresultaten i skälen 14 (förhållandet mellan de båda företagen) och 15 (vilselädande upplysningar) var kommissionens slutsats att åtagandet hade överträtts. Vidare konstaterades att Drumet genom att neka till förhållandet med importörens företag hade svikit det förtroende från kommissionen som ligger till grund för ett godtagande av alla åtaganden⁽¹⁾. Godtagandet av Drumets åtagande bör därför återtas och slutgiltiga antidumpningstullar införas mot företaget.
- (20) Mot bakgrund av ovanstående bör tabellen i artikel 2 i förordning (EG) nr 362/1999 ändras i enlighet med detta.

2. Silur (Ukraina)

- (21) Silurs åtagande rör import till gemenskapen av ställinor som tillverkats och sålts direkt (fakturerats och skickats) av Silur till dess första icke-närstående kunder i gemenskapen. Räckvidden för åtagandet begränsas dessutom till vissa typer av ställinor (nedan kallade "de berörda ställinorna"). För de produkttyper som inte omfattas av denna räckvidd skall en antidumpningstull betalas och det får inte utfärdas någon åtagandefaktura för dem.
- (22) Silur förpliktade sig, enligt punkt 6 i åtagandet, att inte kringgå bestämmelserna i åtagandet, bl.a. genom att ge vilselädande förklaringar om produkternas ursprung eller på annat vis.
- (23) Kommissionens avdelningar med ansvar för övervakningen av åtagandet underrättades om att Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) hade genomfört en undersökning beträffande de berörda ställinor som tillverkats av Silur och därefter sålts för export till gemenskapen. Undersökningen visade att de berörda ställinor som tillverkats av Silur hade importerats till Europeiska gemenskapen i betydande mängder och med ett angivet falskt ursprung i ett annat tredje land. De ukrainska myndigheter som fullt ut samarbetade med

OLAF lade fram bevisning för att de varor som importerades till gemenskapen med bulgariskt ursprung var tillverkade av Silur och i själva verket av ukrainskt ursprung. Undersökningen visade också att Silur hade känt till att importen till gemenskapen skedde med ett angivet falskt ursprung.

- (24) Dessutom visade den övervakning som genomfördes av kommissionens ansvariga avdelningar att Silur hade utfärdat åtagandefakturor för produkttyper som inte omfattades av räckvidden för åtagandet (de berörda ställinorna). Genom att åtagandefakturor utfärdades befriades dessa produkttyper orättmätigt från betalningen av antidumpningstullar.
- (25) Mot bakgrund av undersökningsresultaten i skälen 23 och 24 har åtagandet överträtts när det gäller två aspekter, dvs. genom vilselädande deklARATIONER om ursprung och genom utfärdande av åtagandefakturor för produkttyper som inte omfattas av räckvidden för åtagandet. Silur underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för ett återtagande av kommissionens godtagande av åtagandet och för rekommendationen att införa en slutgiltig antidumpningstull i dess ställe (slutlig under rättelse). En period beviljades inom vilken synpunkter kunde lämnas både skriftligen och muntligen.
- (26) Silur lämnade skriftliga synpunkter. Det lämnade inte några synpunkter beträffande undersökningsresultaten i skälen 23 och 24, men föreslog att åtagandet skulle fortsätta att gälla. Silur förklarade sig i detta avseende berett att i framtiden påta sig ytterligare rapporterings- och övervakningsskyldigheter.
- (27) Kommissionen kunde emellertid inte godta detta, eftersom det konstaterats att företaget hade brutit mot åtagandet när det gäller två aspekter. Silur underrättade då kommissionen om att det önskade ta tillbaka åtagandet.
- (28) Mot bakgrund av ovanstående bör tabellen i artikel 1 i kommissionens beslut 1999/572/EG ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

⁽¹⁾ Förstainstansrättens dom av den 4 juli 2002, mål T-340/99 Arne Mathisen A.S. mot rådet.

De åtaganden som godtagits från företagen Drumet SA och Joint Stock Company Silur skall återtas.

Artikel 2

1. Tabellen i artikel 2.3 i kommissionens förordning (EG) nr 362/1999 skall ersättas med följande tabell:

"Land	Företag	Taric-tilläggsnummer
Ungern	Drótarú és Drótkötél Ipari és Kereskedelmi Rt Besenyői utca 18, 3527 Miskolc, Ungern	8616
Polen	Slaskie Zakłady Lin i Drutu 'Linodrut' Spółka Akeyjna Fabryka Lin i Drutów 'Linodrut' Zabrze Spółka z ograniczona odpowiedzialnoscia PL-41-800 Zabre, Sobieskiego Street No 1 Fabryka Lin i Drutów Falind Spółka z ograniczona odpowiedzialnoscia PL-41-201 Sosnowiec, Niwecka Street 1 Górnoslaska Fabryka Lin i Drutu Linodrut Bytom Spółka organiczona odpowiedzialnoscia, 41-906 Bytom, Ks. Jerzago Popieluszki Street 1 Dolnoslaska fabryka Lin i Drutu 'Linodrut Linmet' Spółka z organiczona odpowiedzialnoscia, 58-309 Walbrzych, Sluga Street 2	8619"

2. Tabellen i artikel 1.1 i kommissionens beslut 1999/572/EG skall ersättas med följande tabell:

"Land	Tillverkare	Taric-tilläggsnummer
Mexiko	Aceros Camesa SA de CV Margarita Maza de Juárez No.154 Col. Nueva Ind. Vallejo México D.F.C.P.07700 Mexiko	A022
Sydafrika	Haggie Lower Germiston Road Jupiter PO Box 40072 Cleveland Sydafrika	A023
Indien	Usha Martin Industries & Usha Beltron Ltd Shakespeare Sarani Calcutta 700071 Indien	A024"

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1679/2003**av den 24 september 2003****om fastställande för regleringsåret 2003/2004 av den beräknade produktionen av orensad bomull och av den preliminära sänkningen av riktpriiset**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Grekland, särskilt protokoll nr 4 om bomull, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001 om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 19.2 första strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 16.1 i kommissionens i förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 om tillämpningsföreskrifter för stödordningen för bomull ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 ⁽⁴⁾, föreskrivs att den beräknade produktionen av orensad bomull i enlighet med artikel 14.3 första stycket i förordning (EG) nr 1051/2001 och den preliminära sänkningen av riktpriiset skall fastställas före den 10 september under det aktuella regleringsåret.
- (2) I artikel 19.2 i förordning (EG) nr 1051/2001 föreskrivs att den beräknade produktionen skall fastställas med beaktande av skördeprognoser.
- (3) Enligt artikel 14.3 första stycket i förordning (EG) nr 1051/2001 skall den preliminära sänkningen av riktpriiset beräknas i enlighet med artikel 7 i den förordningen, men den faktiska produktionen skall ersättas med den beräknade produktionen med tillägg av 15 %.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för naturfibrer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För regleringsåret 2003/2004 skall den beräknade produktionen av orensad bomull fastställas till följande:

- 1 065 668 ton för Grekland,
- 334 247 ton för Spanien,
- 1 108 ton för Portugal.

2. För regleringsåret 2003/2004 skall den preliminära sänkningen av riktpriiset fastställas till följande:

- 37,418 euro per 100 kg för Grekland,
- 34,654 euro per 100 kg för Spanien,
- 0 euro per 100 kg för Portugal.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 september 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1680/2003**av den 24 september 2003****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98⁽⁴⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1166/2003⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1575/2003⁽⁶⁾.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 september 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 september 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EUT L 162, 1.7.2003, s. 57.

⁽⁶⁾ EUT L 224, 6.9.2003, s. 25.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 24 september 2003 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	15,39	8,87
1701 11 90 ⁽¹⁾	15,39	15,17
1701 12 10 ⁽¹⁾	15,39	8,64
1701 12 90 ⁽¹⁾	15,39	14,66
1701 91 00 ⁽²⁾	17,31	18,29
1701 99 10 ⁽²⁾	17,31	12,84
1701 99 90 ⁽²⁾	17,31	12,84
1702 90 99 ⁽³⁾	0,17	0,47

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt II i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt I i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1681/2003
av den 24 september 2003
om ändring av importtullar inom spannmålssektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1110/2003⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1110/2003⁽⁴⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 1615/2003⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1622/2003⁽⁶⁾.

- (2) I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 euro/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 1615/2003.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till den ändrade förordningen (EG) nr 1615/2003 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 september 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 september 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 12.

⁽⁵⁾ EUT L 230, 16.9.2003, s. 29.

⁽⁶⁾ EUT L 231, 17.9.2003, s. 9.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	9,89
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	57,17
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	57,17
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	19,98

⁽¹⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽²⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 EUR/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 15 september–23 september 2003)

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	medelhög kvalitet (*)	låg kvalitet (**)	USbarley 2
Notering (EUR/t)	134,39 (****)	79,22	175,53 (***)	165,53 (***)	145,53 (***)	119,41 (***)
Tillägg för golfen (EUR/t)	—	12,56	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	16,38	—	—	—	—	—

(*) Negativt bidrag på 10 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(**) Negativt bidrag på 30 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(***) Fob Duluth.

(****) Positivt bidrag på 14 EUR/t ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

2. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 18,17 EUR/t, Stora sjöarna–Rotterdam: 27,73 euro/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/83/EG

av den 24 september 2003

om anpassning till den tekniska utvecklingen av bilagorna II, III och VI till rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
 DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 76/768/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/80/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 8.2 i detta,

efter samråd med Vetenskapliga kommittén för kosmetiska produkter och icke-livsmedelsprodukter avsedda för konsumenter, och

av följande skäl:

- (1) Bensoylperoxid och hydrokinonmetyleter (synonymt med 4-metoxifenol) är för närvarande upptagna i bilaga II, och hydrokinon är redan föremål för begränsningar och villkor enligt vad som anges i bilaga III. Vetenskapliga kommittén för kosmetiska produkter och icke-livsmedelsprodukter avsedda för konsumenter (nedan kallad "kommittén") har kommit fram till att användningen av bensoylperoxid, hydrokinon och hydrokinonmetyleter i konstgjorda naglar inte utgör någon risk på grund av den mycket låga exponering för vilken konsumenten utsätts. Referensnummer 178 i bilaga II och referensnummer 14 i del 1 av bilaga III bör därför ändras i enlighet med detta, referensnummer 382 i bilaga II bör strykas och referensnummer 94 och 95 bör införas i del 1 av bilaga III.
- (2) Kommittén anser att de toxikologiska effekterna av dialkanolaminsalterna, i synnerhet deras benägenhet att bilda nitrosaminer, liknar egenskaperna hos dialkanolaminer och att dialkylaminer och dess salter har egenskaper som mycket liknar respektive dialkanolaminers analoger när det gäller bildandet av nitrosaminer. Termerna "dialkanolaminer" och "dialkylaminer" är synonyma med "sekundära alkanolaminer" och "sekundära alkylaminer", där den sistnämnda beteckningen är mindre tvetydig. Därför bör referensnummer 411 i bilaga II och referensnummer 60, 61 och 62 i del 1 av bilaga III ändras i enlighet med detta.
- (3) Kommittén har kommit fram till att föreningen 2,4-diamino-pyrimidin-3-oxid (CAS-nr 74638-76-9) utan risk kan användas i kosmetiska produkter i koncentra-

tioner upp till 1,5 %. Därför bör 2,4-diamino-pyrimidin-3-oxid införas i del 1 av bilaga III, med referensnummer 93.

- (4) Kommittén anser att användningen av 1,2-dibrom-2,4-dicyanobutan bör begränsas till produkter som sköljs bort i den koncentration på högst 0,1 % som för närvarande är tillåten. Därför bör referensnummer 36 i del 1 av bilaga VI ändras i enlighet med detta.
- (5) Direktiv 76/768/EEG bör sålunda ändras.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för kosmetiska produkter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna II, III och VI till direktiv 76/768/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som erfordras för att se till att från den 24 mars 2005 de tillverkare eller importörer som är etablerade inom gemenskapen inte släpper ut sådana kosmetiska produkter på marknaden som inte överensstämmer med detta direktiv.

2. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att de produkter som avses i punkt 1 inte skall säljas till eller överlåtas på slutkonsumenten efter den 24 september 2005.

Artikel 3

Medlemsstaterna skall senast den 24 september 2004 sätta i kraft de lagar och andra författningar som erfordras för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

⁽¹⁾ EGT L 262, 27.9.1976, s. 169.

⁽²⁾ EUT L 224, 6.9.2003, s. 27.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 24 september 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Bilagorna II, III och VI till direktiv 76/768/EEG skall ändras enligt följande:

1) Bilaga II ändras på följande sätt:

a) Referensnummer 178 skall ersättas med följande:

"178. 4-bensoyloxifenol och 4-etoxifenol".

b) Referensnummer 382 skall utgå.

c) Referensnummer 411 skall ersättas med följande:

"411. Sekundära alkyl- och alkanolaminer och deras salter".

2) Del 1 av bilaga III ändras på följande sätt:

a) Referensnummer 14 skall ersättas med följande:

Referensnummer	Ämne	BEGRÄNSNINGAR			Villkor för användning och varningstext som skall tryckas på etiketten
		Användningsområde och/eller bruk	Maximal tillåten koncentration i den färdiga kosmetiska produkten	Andra begränsningar och krav	
a	b	c	d	e	f
"14	Hydrokinon (*)	<p>a) Oxiderande färgämne för hårfärgning:</p> <p>1. Allmän användning</p> <p>2. Yrkesmässig användning</p> <p>b) Konstgjorda naglar</p>	<p>0,3 %</p> <p>0,02 % (efter blandning för användning)</p>	<p>Endast yrkesmässig användning</p>	<p>a) 1. — Ej för färgning av ögonfransar och ögonbryn</p> <p>— Skölj genast ögonen om produkten kommer i kontakt med dem</p> <p>— Innehåller hydrokinon</p> <p>2. — Endast för yrkesmässig användning</p> <p>— Innehåller hydrokinon</p> <p>— Skölj genast ögonen om produkten kommer i kontakt med dem</p> <p>b) — Endast för yrkesmässig användning</p> <p>— Undvik kontakt med huden</p> <p>— Läs bruksanvisningen noggrant"</p>

(*) Dessa ämnen får användas enbart eller i kombination förutsatt att summan av delhalterna av var och en av dem uttryckt med referens till den maximalt tillåtna halten för var och en av dem inte överstiger 2.

b) Referensnummer 60, 61 och 62 skall ersättas med följande:

Referensnummer	Ämne	BEGRÄNSNINGAR			Villkor för användning och varningstext som skall tryckas på etiketten
		Användningsområde och/eller bruk	Maximal tillåten koncentration i den färdiga kosmetiska produkten	Andra begränsningar och krav	
a	b	c	d	e	f
60	Fettsyredialkylamider och dialkanolamider		Högsta sekundäraminhalten: 0,5 %	<ul style="list-style-type: none"> — Använd ej med nitroserande system — Högsta sekundäraminhalten: 5 % (tillämpas på råmaterial) — Högsta nitrosaminhalten: 50 µg/kg — Förvara i nitritfria behållare 	
61	Monoalkylaminer, monoalkanolaminer och deras salter		Högsta sekundäraminhalten: 0,5 %	<ul style="list-style-type: none"> — Använd ej med nitroserande system — Lägst renhetsgrad: 99 % — Högsta sekundäraminhalten: 0,5 % (tillämpas på råmaterial) — Högsta nitrosaminhalten: 50 µg/kg — Förvara i nitritfria behållare 	
62	Trialkylaminer, trialkanolaminer och deras salter	<ul style="list-style-type: none"> a) Produkter som ej skall sköljas bort b) Andra produkter 	a) 2,5 %	<ul style="list-style-type: none"> a) b) — Använd ej med nitroserande system — Lägst renhetsgrad: 99 % — Högsta sekundäraminhalten: 0,5 % (tillämpas på råmaterial) — Högsta nitrosaminhalten: 50 µg/kg — Förvara i nitritfria behållare" 	

c) Referensnummer 93, 94 och 95 skall läggas till:

Referensnummer	Ämne	BEGRÄNSNINGAR			Villkor för användning och varningstext som skall tryckas på etiketten
		Användningsområde och/eller bruk	Maximal tillåten koncentration i den färdiga kosmetiska produkten	Andra begränsningar och krav	
a	b	c	d	e	f
93	2,4-diamino-pyrimidin-3-oxid (CAS-nr 74638-76-9)	Hårvårdsprodukter	1,5 %		

Referensnummer	Ämne	BEGRÄNSNINGAR			Villkor för användning och varningstext som skall tryckas på etiketten
		Användningsområde och/eller bruk	Maximal tillåten koncentration i den färdiga kosmetiska produkten	Andra begränsningar och krav	
a	b	c	d	e	f
94	Bensoylperoxid	Konstgjorda naglar	0,7 % (efter blandning)	Endast yrkesmässig användning	— Endast för yrkesmässig användning. — Undvik kontakt med huden — Läs bruksanvisningen noggrant
95	Hydrokinonmetyler	Konstgjorda naglar	0,02 % (efter blandning för användning)	Endast yrkesmässig användning	— Endast för yrkesmässig användning. — Undvik kontakt med huden — Läs bruksanvisningen noggrant

3) I del 1 av bilaga VI skall referensnummer 36 ersättas med följande:

Referensnummer	Ämne	Högsta tillåtna koncentration	Andra begränsningar och krav	Villkor för användning och varningstext som skall tryckas på etiketten
a	b	c	d	e
"36	1,2-dibrom-2,4-dicyanobutan (metyldibromo glutaronitrile)	0,1 %	Endast produkter som skall sköljas bort"	

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 19 september 2003

om den europeiska förteckningen över arbetssjukdomar

[delgivet med nr K(2003) 3297]

(Text av betydelse för EES)

(2003/670/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 211 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens rekommendation 90/326/EEG av den 22 maj 1990 om antagande av en europeisk förteckning över arbetssjukdomar⁽¹⁾ har tillämpats i stor utsträckning i medlemsstaterna, som har gjort stora ansträngningar, i synnerhet för att följa bestämmelserna i bilaga I till rekommendationen, såsom redan nämndes i kommissionens meddelande från 1996⁽²⁾ om den europeiska förteckningen över arbetssjukdomar.
- (2) Under den tid som har förflutit sedan antagandet av rekommendation 90/326/EEG har tekniska och vetenskapliga framsteg tillfört nya kunskaper om uppkomsten av vissa arbetssjukdomar och orsaksförhållanden. Det tycks därför vara befogat att genom en ny rekommendation införa de förändringar som detta har medfört i den europeiska förteckningen i bilaga I samt i kompletteringsförteckningen i bilaga II.
- (3) De erfarenheter som har gjorts sedan 1990 genom uppföljningen av denna rekommendation i medlemsstaterna visar att vissa aspekter kan förbättras för att i högre grad uppnå rekommendationens syften, framför allt vad gäller förebyggande åtgärder och insamling av jämförbara uppgifter.

- (4) I kommissionens meddelande "Anpassning till förändringar i arbetsliv och samhälle: en ny arbetsmiljöstrategi för gemenskapen 2002–2006"⁽³⁾ läggs särskilt stor vikt vid att stärka förebyggandet av arbetssjukdomar. Denna rekommendation skall utgöra ett prioriterat instrument för förebyggande på EU-nivå.
- (5) I detta meddelande understryks vikten av att alla aktörer – bland annat myndigheter, arbetsmarknadens parter – deltar i arbetet med att förbättra arbetsmiljön inom ramen för goda styrelseformer som bygger på att alla medverkar, i enlighet med vitboken om styrelseformer i Europa⁽⁴⁾. I detta sammanhang förefaller det lämpligt att uppmana medlemsstaterna att aktivt involvera alla berörda aktörer i utvecklingen av effektiva åtgärder för att förebygga arbetssjukdomar.
- (6) I meddelandet nämns även att de kvantifierade nationella målen som syftar till att minska antalet erkända arbetssjukdomar bör antas.
- (7) I rådets resolution av den 3 juni 2002 om en ny arbetsmiljöstrategi för gemenskapen (2002–2006)⁽⁵⁾ uppmanas medlemsstaterna att "utveckla och genomföra politiska åtgärder för förebyggande arbete som är samordnade, sammanhängande och anpassade till den nationella verkligheten och i detta sammanhang fastställa mål som är relaterade till en minskning av arbetsolyckor och yrkessjukdomar, särskilt inom de verksamhetsområden där det registreras siffror som ligger över genomsnittet".

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1990, s. 39.

⁽²⁾ KOM(96) 454 slutlig.

⁽³⁾ KOM(2002) 118 slutlig.

⁽⁴⁾ KOM(2001) 428 slutlig.

⁽⁵⁾ EGT C 161, 5.7.2002, s. 1.

- (8) Europeiska arbetsmiljöbyrån, som inrättades genom rådets förordning (EG) nr 2062/94 ⁽¹⁾, har bland annat till uppgift "att ge gemenskapsorganen, medlemsstaterna och berörda på området den information som de behöver för att uppfylla de krav som ställs på dem att införa de nödvändiga åtgärderna för skydd av arbetstagares hälsa och säkerhet" och "att samla in och sprida teknisk, vetenskaplig och ekonomisk information i medlemsstaterna". I detta sammanhang bör Arbetsmiljöbyrån ha en viktig roll när det gäller att samla in och sprida information och god praxis för att förebygga arbetssjukdomar.
- (9) De nationella sjukvårdssystemen kan spela en viktig roll när det gäller att förebygga arbetssjukdomar, bland annat genom ökad utbildning av sjukvårdspersonalen i syfte att förbättra kunskapen om och diagnosen av dessa sjukdomar.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kommissionen rekommenderar medlemsstaterna följande, utan att detta påverkar mer förmånliga bestämmelser i nationella lagar eller förordningar:

- 1) Att så snart som möjligt införa den europeiska förteckningen enligt bilaga I i nationella lagar och förordningar om sjukdomar som vetenskapligt har erkänts ha ett arbetsrelaterat ursprung, kan ge rätt till ersättning och bör bli föremål för förebyggande åtgärder.
- 2) Att i sina lagar och förordningar införa en rätt till ersättning för arbetssjukdomar som inte har tagits upp i förteckningen i bilaga I, men vars arbetsrelaterade ursprung och karaktär kan bevisas, särskilt om dessa sjukdomar har tagits upp i bilaga II.
- 3) Att utveckla och förbättra åtgärder för att effektivt förebygga de arbetssjukdomar som tagits upp i den europeiska förteckningen i bilaga I, med aktiv inblandning av alla berörda aktörer och vid behov genom utbyte av information, erfarenheter och god praxis genom Europeiska arbetsmiljöbyrån.
- 4) Att fastställa kvantitativa mål på nationell nivå för att minska antalet erkända arbetssjukdomar, företrädesvis de sjukdomar som tagits upp i den europeiska förteckningen i bilaga I.
- 5) Att se till att alla arbetssjukdomsfall anmäls samt att gradvis anpassa den nationella statistiken över arbetssjukdomar till den europeiska förteckningen i bilaga I och det pågående arbetet inom ramen för EU-statistik när det gäller harmonisering av den europeiska statistiken över arbets-

sjukdomar i syfte att för varje arbetssjukdomsfall kunna förfoga över information om orsakande agens eller faktor, medicinsk diagnos och patientens kön.

- 6) Att inrätta ett system för att samla information eller uppgifter om epidemiologin för de sjukdomar som beskrivs i bilaga II eller varje annan arbetssjukdom.
- 7) Främja forskning kring sjukdomar relaterade till yrkesverksamhet, bland annat de sjukdomar som förtecknats i bilaga II samt alla andra arbetsrelaterade sjukdomar för att fördjupa kunskaperna om dessa, utvärdera förekomsten av dem och vid behov bidra till harmoniseringen av den europeiska statistiken över arbetssjukdomar.
- 8) Att se till att stor spridning ges åt dokument som kan bidra till att underlätta diagnosen av arbetssjukdomar som tagits upp i nationella förteckningar, varvid bland annat hänsyn skall tas till de broschyrer för att underlätta diagnosen av arbetssjukdomar som publiceras av kommissionen.
- 9) Att se till att statistiska och epidemiologiska uppgifter om arbetssjukdomar som erkänts på nationell nivå vidarebefordras till kommissionen och görs tillgängliga för berörda kretsar, framför allt genom Europeiska arbetsmiljöbyråns informationsnät.
- 10) Att se till att de nationella hälso- och sjukvårdssystemen aktivt bidrar till att förebygga arbetssjukdomar, bland annat genom ökad utbildning av sjukvårdspersonal i syfte att förbättra kunskapen om och diagnosen av dessa sjukdomar.

Artikel 2

Det åligger medlemsstaterna själva att fastställa kriterier för erkännande av en arbetssjukdom enligt deras gällande nationella lagstiftning eller praxis.

Artikel 3

Denna rekommendation skall ersätta rekommendation 90/326/EEG.

Artikel 4

Medlemsstaterna uppmanas att informera kommissionen senast den 31 december 2006 om de åtgärder de har vidtagit till följd av denna rekommendation.

Utfärdad i Bryssel den 19 september 2003.

På kommissionens vägnar
Anna DIAMANTOPOULOU
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 216, 20.8.1994, s. 1.

BILAGA I

Den europeiska förteckningen över arbetssjukdomar

De sjukdomar som tagits upp i denna förteckning måste vara direkt arbetsrelaterade. Kommissionen kommer att fastställa kriterier för erkännande av var och en av dessa sjukdomar.

1	Sjukdomar som orsakas av följande kemiska agens
100	Acrylonitril
101	Arsenik eller dess föreningar
102	Beryllium (glucinium) eller dess föreningar
103.01	Karbonoxid
103.02	Karbonoxyklorid
104.01	Blåsyra (cyanvätesyra)
104.02	Cyanid och cyanidföreningar
104.03	Isocyanater
105	Kadmium eller dess föreningar
106	Krom eller dess föreningar
107	Kvicksilver eller dess föreningar
108	Mangan eller dess föreningar
109.01	Salpetersyra
109.02	Kväveoxider
109.03	Ammoniak
110	Nickel eller dess föreningar
111	Fosfor eller dess föreningar
112	Bly eller dess föreningar
113.01	Svaveloxid
113.02	Svavelsyra
113.03	Koldisulfid
114	Vanadium eller dess föreningar
115.01	Klor
115.02	Brom
115.04	Jod
115.05	Fluor eller dess föreningar
116	Alifatiska eller alicycliska kolväten härledda från lättbensin eller bensin
117	Halogenderivat av alifatiska eller alicycliska kolväten
118	Butylalkohol, metanol, isopropylalkohol
119	Etylenglykol, dietylenglykol, 1-4 butanediol samt nitratderivat av glykol och glycerin
120	Metyleter, etyleter, isopropyleter, vinyleter, diklorisopropyleter, guaiakol, metyleter och etyleter av etylenglykol
121	Aceton, kloraceton, bromaceton, hexafluoroaceton, metyletylacetone, metyl n-butylketon, metylisobutylketon, diacetonalkohol, mesityloxid, 2 metylcyklohexanon
122	Estrar av organiska fosforföreningar
123	Organiska syror
124	Formaldehyd
125	Alifatiska nitratderivat
126.01	Bensen eller dess homologer (bensens homologer definieras genom formeln C_nH_{2n-6})
126.02	Naftalin eller dess homologer (naftalins homologer definieras genom formeln C_nH_{2n-12})
126.03	Vinylbensen och divinylbensen

- 127 Halogenderivat av aromatiska kolväten
- 128.01 Fenol eller dess homologer eller halogenderivat
- 128.02 Naftol eller dess homologer eller halogenderivat
- 128.03 Halogenderivat av alkylaryloxid
- 128.04 Halogenderivat av alkylarylsulfonater
- 128.05 Benzokinoner
- 129.01 Aromatiska aminer eller aromatiskt hydrazin eller deras halogen-, fenol-, nitrat- eller sulfonatderivat
- 129.02 Alifatiska aminer och deras halogenderivat
- 130.01 Nitratderivat av aromatiska kolväten
- 130.02 Nitratderivat av fenol och dess homologer
- 131 Antimon och dess derivat
- 132 Estrar av salpetersyra
- 133 Vätesulfid
- 135 Encefalopati orsakad av organiska lösningsmedel som inte förtecknas på annan plats
- 136 Polyneuropati orsakad av organiska lösningsmedel som inte förtecknas på annan plats
- 2 Hudsjukdomar orsakade av ämnen och agens som inte förtecknas på annan plats**
- 201 Hudsjukdomar och hudcancer orsakade av
 - 201.01 Sot
 - 201.03 Tjära
 - 201.02 Asfalt
 - 201.04 Beck
 - 201.05 Antracen eller dess föreningar
 - 201.06 Mineraloljor och -fett
 - 201.07 Rå paraffin
 - 201.08 Karbazol eller dess föreningar
 - 201.09 Biprodukter från destillerat kol
- 202 Arbetsrelaterade hudsjukdomar orsakade av vetenskapligt erkända allergi- eller irritationsframkallande ämnen som inte förtecknas på annan plats
- 3 Sjukdomar orsakade av inandningen av ämnen och agens som inte förtecknas på annan plats**
- 301 Sjukdomar och cancer i andningsorgan
 - 301.11 Silikos (stendammslunga)
 - 301.12 Silikos kombinerad med lungtuberkulos
 - 301.21 Asbestos
 - 301.22 Mesoteliom orsakad av inandning av asbestdamm
 - 301.31 Pneumokonios orsakad av kiseldamm
- 302 Asbestos som kompliceras av bronkialcancer
- 303 Angrepp på luftvägar eller lungor på grund av sintermetall
- 304.01 Allergiskt betingad inflammation i lungblåsorna
- 304.02 Lungsjukdomar på grund av inandning av damm och fibrer av bomull, lin, hampa, jute, sisal och bagasse
- 304.04 Andningsbesvär på grund av inandning av kobalt-, tenn, baryum- och grafitdamm
- 304.05 Sideros
- 305.01 Cancersjukdomar i övre luftvägar orsakade av trädamm
- 304.06 Allergiskt betingad astma orsakad av inandning av allergiframkallande ämnen som i varje fall har erkänts som sådana och som är förknippade med arbetets art
- 304.07 Allergiskt betingad rinit orsakad av inandning av allergiframkallande ämnen som i varje fall har erkänts som sådana och som är förknippade med arbetets art
- 306 Lungsäcksfibros, med nedsatt andningsförmåga, orsakad av asbest

- 307 Kronisk bronkobstruktion eller gruvarbetarens emfysem
- 308 Lungcancer orsakad av inandning av asbestdamm
- 309 Angrepp på luftvägar eller lungor som orsakas av damm eller rök från aluminium eller dess föreningar
- 310 Angrepp på luftvägar eller lungor orsakade av basisk slagg
- 4 Infektions- och parasitsjukdomar**
- 401 Infektions- eller parasitsjukdomar som överförs till människan via djur eller djurlämningar
- 402 Stelkramp
- 403 Brucellos
- 404 Virushepatit
- 405 Tuberkulos
- 406 Amibiase
- 407 Andra arbetsrelaterade infektionssjukdomar hos personal som arbetar med förebyggande åtgärder, hälsovård, hemvård och därmed likställd verksamhet med bevisad infektionsrisk
- 5 Sjukdomar orsakade av följande fysiska agens**
- 502.01 Grå starr (katarakt) orsakad av värmestrålning
- 502.02 Bindehinneinflammation (konjunktivit) till följd av exponering för ultraviolett strålning
- 503 Hörselnedsättning eller dövhet på grund av buller
- 504 Sjukdomar orsakade av atmosfärisk kompression och dekompression (dykarsjuka)
- 505.01 Osteoartros (ledförslitning) i händer och handleder orsakade av mekaniska vibrationer
- 505.02 Hjärtbesvär orsakade av mekaniska vibrationer
- 506.10 Periartrit orsakad av tryck
- 506.11 Pre- och subpattelär bursit
- 506.12 Olecranonbursit
- 506.13 Skulderbursit
- 506.21 Sjukdomar till följd av överansträngning av senskidor
- 506.22 Sjukdomar till följd av överansträngning av glidvävnaden kring senor
- 506.23 Sjukdomar till följd av överansträngning av muskel- och senfästen
- 506.30 Meniskskador till följd av långvarigt arbete på knän eller i nedhukad ställning
- 506.40 Nervförlamning orsakad av tryck
- 506.45 Karpaltunnelsyndrom
- 507 Nystagmus hos gruvarbetare
- 508 Sjukdomar orsakade av joniserande strålning
-

BILAGA II

Kompletterande förteckning över sjukdomar som misstänks ha ett arbetsrelaterat ursprung, bör anmälas och kan i framtiden komma att införas i den europeiska förteckningen**2.1 Sjukdomar orsakade av följande kemiska agens**

- 2.101 Ozon
- 2.102 Alifatiska kolväten som inte avses i nummer 1.116 i bilaga I
- 2.103 Difenyl
- 2.104 Dekalin
- 2.105 Aromatiska syror, aromatiska anhydrider eller deras halogenderivat
- 2.106 Difenyloxid
- 2.107 Tetrahydrofuran
- 2.108 Tiopen
- 2.109 Metakrylnitril
Acetonitril
- 2.111 Tioalkoholer
- 2.112 Mercaptaner och tioetrar
- 2.113 Tallium eller dess föreningar
- 2.114 Alkohol eller halogenderivat av alkohol som inte avses i punkt 1.118 i bilaga I
- 2.115 Glykol eller halogenderivat av glykol som inte avses i punkt 1.119 i bilaga I
- 2.116 Etrar eller halogenderivat av etrar som inte avses i punkt 1.120 i bilaga I
- 2.117 Ketoner eller halogenderivat av ketoner som inte avses i punkt 1.121 i bilaga I
- 2.118 Estrar eller halogenderivat av estrar som inte avses i punkt 1.122 i bilaga I
- 2.119 Furfural
- 2.120 Tiofenoler eller deras homologer eller derivat
- 2.121 Silver
- 2.122 Selenium
- 2.123 Koppar
- 2.124 Zink
- 2.125 Magnesium
- 2.126 Platina
- 2.127 Tantal
- 2.128 Titan
- 2.129 Terpen
- 2.130 Boran
- 2.140 Sjukdomar orsakade av inandning av pärmordamm
- 2.141 Sjukdomar orsakade av hormonämnen
- 2.150 Tandkaries på grund av arbete i choklad-, socker- och mjölinndustr
- 2.160 Kisloxid
- 2.170 Polycykliska aromatiska kolväten som inte tagits upp på annan plats
- 2.190 Dimetylformamid
- 2.2 Hudsjukdomar orsakade av ämnen och agens som inte förtecknas på annan plats**
- 2.201 Allergiska och yrkesrelaterade hudåkommor som inte tagits upp i bilaga I

- 2.3 Sjukdomar orsakade av inandning av ämnen som inte tagits upp på annan plats**
- 2.301 Lungfibros orsakad av metaller som inte tagits upp i den europeiska förteckningen
- 2.303 Angrepp på luftvägar eller lungor och bronkilacancer till följd av exponering för
- sot,
 - tjära,
 - asfalt,
 - beck,
 - antracen eller dess föreningar,
 - mineraloljor och -fetter.
- 2.304 Angrepp på luftvägar eller lungor orsakade av konstgjorda mineralfiberer
- 2.305 Angrepp på luftvägar eller lungor orsakade av syntetfiberer
- 2.307 Andningsbesvär, bland annat astma, orsakade av irriterande ämnen som inte tagits upp i bilaga I
- 2.308 Lungcancer orsakad av inandning av asbestdamm
- 2.4 Infektions- och parasitsjukdomar som inte tagits upp i bilaga I**
- 2.401 Parasitsjukdomar
- 2.402 Tropiska sjukdomar
- 2.5 Sjukdomar orsakade av fysiska agens**
- 2.501 Avslitna muskelfästen genom överansträngning
- 2.502 Disksjukdomar på grund av upprepade vertikala vibrationer genom hela kroppen
- 2.503 Stämbandsknotttror på grund av arbetsrelaterade ansträngningar av rösten
-

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 27 augusti 2003

om godtagande av ett åtagande som gjorts inom ramen för en partiell interimsoversyn av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i bland annat Litauen

(2003/671/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

B. BEGÄRAN OM EN ÖVERSYN

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad "grundförordningen"), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 8 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

- (1) Rådet införde genom förordning (EG) nr 1995/2000 ⁽³⁾ slutgiltiga antidumpningstullar på import till gemenskapen av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung bland annat i Litauen. De åtgärder som fastställdes i den förordningen för samtliga exporterande litauiska tillverkare hade formen av en särskild tull på 3,98 euro per ton.
- (2) I januari 2002 infördes i samband med ett annat förfarande genom rådets förordning (EG) nr 92/2002 ⁽⁴⁾ slutgiltiga antidumpningsåtgärder i form av en särskild tull på import av karbamid med ursprung i bland annat Litauen. Genom kommissionens beslut 2002/498/EG ⁽⁵⁾ och rådets förordning (EG) nr 1107/2002 ⁽⁶⁾ beträffande ändring av rådets förordning (EG) nr 92/2002 befriades emellertid den enda litauiska exporterande tillverkaren av karbamid, Joint Stock Company Achema (nedan kallat "Achema"), från dessa tullar, eftersom kommissionen hade godtagit ett åtagande från detta företag. Inom ramen för detta åtagande och i syfte att undanröja riskerna för kompensationsarrangemang förpliktade sig Achema att respektera minimiimportpriserna och att till gemenskapen rapportera inte endast exporten av karbamid, utan också sin export av de två andra kvävegödselmedlen, ammoniumnitrat och karbamidammoniumnitratlösningar.

- (3) I september 2002 ingav Achema, en exporterande tillverkare i Litauen, en begäran om en partiell interimsoversyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen. Begäran inskränkte sig till en undersökning av åtgärdens form och, i synnerhet, till en undersökning av huruvida ett åtagande som gjorts av den sökande var godtagbart.
- (4) Begäran grundades på att den sökande inom ramen för ett antidumpningsförfarande rörande karbamid åtagit sig att iaktta prisdisciplin när det gäller karbamidammoniumnitratlösningar och lagt fram bevisning för att det var berett att inom ramen för det nuvarande förfarandet göra ett åtagande av liknande slag som skulle innebära att de skadliga verkningarna av dumpningen undanröjdes och som kunde övervakas.
- (5) Kommissionen fastställde efter samråd med rådgivande kommittén att det fanns tillräcklig bevisning för att inleda en partiell interimsoversyn och offentliggjorde därför ett tillkännagivande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽⁷⁾ samt påbörjade en undersökning.

C. GODTAGANDE AV ÅTAGANDET

- (6) Närmare uppgifter om förfarandet och undersökningsresultaten från interimsoversynen återfinns i rådets förordning (EG) nr 1675/2003 ⁽⁸⁾.
- (7) Enligt åtagandet har Achema förpliktat sig att till ett minimipris sälja karbamidammoniumnitratlösningar direkt från Litauen till icke-närstående kunder i gemenskapen. Dessutom kommer det genom de regelbundna och utförliga rapporter som Achema åtagit sig att lämna till kommissionen att bli möjligt att effektivt övervaka villkoren i åtagandet. Av hänsyn till risken för ett kringgående i form av en korsvis kompensation med andra produkter erinras det dessutom om att Achema har respekterat minimiimportpriserna för de andra gödselmedel som företaget exporterar till gemenskapen inom ramen för sitt åtagande beträffande karbamid. Under dessa omständigheter anses risken för ett kringgående vara begränsad.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 238, 22.9.2000, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT L 17, 19.1.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 168, 27.6.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 168, 27.6.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT C 314, 17.12.2002, s. 2.

⁽⁸⁾ Se sidan 4 i detta nummer av EUT.

- (8) Slutsatsen av översynsundersökningen var att Achemas åtagande skulle leda till att de skadliga verkningarna av dumpningen undanröjs, och att detta kan kontrolleras effektivt av kommissionen, varför det kan godtas. Achema har underrättats om de viktigaste omständigheter, överväganden och förpliktelser som ligger till grund för godtagandet.
- (9) I syfte att göra det möjligt för kommissionen att på ett effektivt sätt övervaka att Achema efterlever sitt åtagande bör de relevanta tullmyndigheterna, när begäran om övergång till fri omsättning i enlighet med åtagandet uppvisas för dem, bevilja befrielse från antidumpningstullen endast under förutsättning att det uppvisas en faktura som innehåller åtminstone de uppgifter som anges i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 617/2000⁽¹⁾. Denna informationsnivå är dessutom nödvändig för att tullmyndigheterna med tillräcklig säkerhet skall kunna förvissa sig om att leveransen motsvarar beskrivningen i de kommersiella dokumenten. Om det inte uppvisas någon sådan faktura eller om denna inte motsvarar den produkt som uppvisas för tullmyndigheterna, bör i stället den tillämpliga antidumpningstullen betalas.
- (10) Vid misstanke om överträdelse av åtagandet eller vid överträdelse eller återtagande av detta kan i enlighet med artikel 8.9 och 8.10 i grundförordningen en antidumpningstull införas. Achema har underrättats om följderna av en överträdelse.

D. ÄNDRING AV NAMN OCH ADRESS

- (11) I samband med den partiella interimsoversynen underrättade företaget kommissionen om att det hade ändrat sitt namn och sin adress. Namnändringen berodde på att företagets tidigare form, dvs. som ett aktie- och handelsbolag, inte längre förekommer i Litauen. Företagets nya namn är Stock Company Achema. Adressändringen har sin grund i att det litauiska postsystemet har ändrats.

- (12) Kommissionen har undersökt denna information som visat att ingen av företagets verksamheter med anknytning till tillverkning, försäljning och export av gödselmedel (ammoniumnitrat, karbamidammoniumnitrat och karbamid) påverkas av dessa ändringar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det åtagande som nedanstående tillverkare har gjort i samband med antidumpningsförfarandet beträffande import av karbamid och ammoniumnitrat, lösta i vatten eller ammoniak, med ursprung i bland annat Litauen, skall godtas.

Land	Företag	TARIC-tilläggsnummer
Litauen	Stock Company Achema Jonalkio k.,Ruklos sen., Jonavos r. LT-5005	A375

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den 26 september 2003.

Utfärdad i Bryssel den 27 augusti 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 75, 24.3.2000, s. 3.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 24 september 2003

om delegering av förvaltningen av stöd till genomförandeorgan för föranslutningsåtgärder inom jordbruket och landsbygdens utveckling i Republiken Lettland under föranslutningsperioden

(2003/672/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1266/1999 av den 21 juni 1999 om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för föranslutningsstrategin och om ändring av förordning (EEG) nr 3906/89⁽¹⁾, särskilt artikel 12.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Det särskilda programmet för jordbruket och landsbygdens utveckling för Republiken Lettland (nedan kallat "Sapard") godkändes genom kommissionens beslut av den 25 oktober 2000⁽²⁾, senast ändrat genom kommissionens beslut av den 18 februari 2003 i enlighet med artikel 4.5 i rådets förordning (EG) nr 1268/1999 av den 21 juni 1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 696/2003⁽⁴⁾.
- (2) Republiken Lettlands regering och kommissionen, som agerar på gemenskapens vägnar, undertecknade den 25 januari 2001 det fleråriga finansieringsavtalet med tekniska, juridiska och administrativa ramar för genomförande av Sapard-programmet, vilket sedan ändrades genom det ettåriga finansieringsavtalet för 2001, undertecknat den 11 februari 2002, det ettåriga finansieringsavtalet för 2002, undertecknat den 4 februari 2003 samt det ettåriga finansieringsavtalet för 2003, undertecknat den 27 juni 2003.
- (3) Republiken Lettlands behöriga myndighet har utsett ett Sapard-organ som skall ansvara för genomförandet av vissa av de åtgärder som fastställs i Sapard-programmet. Nationella fonden vid finansministeriet har utsetts att sköta den ekonomiska förvaltningen i samband med genomförandet av Sapard-programmet.
- (4) På grundval av en analys i varje enskilt fall av förmågan att förvalta nationella och sektoriella program/projekt, av förfarandena för finansiell kontroll samt de strukturer som rör offentliga finanser, enligt artikel 12.2 i förord-

ning (EG) nr 1266/1999, antog kommissionen beslut 2001/885/EG av den 6 december 2001 om delegering av förvaltningen av stöd till genomförandeorgan för föranslutningsåtgärder inom jordbruket och landsbygdens utveckling i Republiken Lettland under föranslutningsperioden⁽⁵⁾ med avseende på vissa åtgärder som fastställs i Sapard-programmet.

- (5) Kommissionen har sedan dess gjort en utförligare analys enligt artikel 12.2 i förordning (EG) nr 1266/1999 med avseende på åtgärden "Tekniskt stöd" inom Sapard-programmet. Kommissionen anser att Republiken Lettland, även vad de åtgärderna beträffar, uppfyller kraven i artiklarna 4–6 och i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 2222/2000 av den 7 juni 2000 om finansiella bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 188/2003⁽⁷⁾, samt minimivillkoren enligt bilagan till förordning (EG) nr 1266/1999.
- (6) Det är följaktligen lämpligt att avstå från det krav på förhandsgodkännande som avses i artikel 12.1 i förordning (EG) nr 1266/1999 och att i fråga om stödåtgärd 2, "Tekniskt stöd" delegera stödförvaltningen till Sapard-byrån och nationella fonden vid finansministeriet i Republiken Lettland.
- (7) Eftersom de kontroller som kommissionen har gjort av stödåtgärd 2, "Tekniskt stöd" grundar sig på ett system som inte har börjat fungera i alla delar är det emellertid lämpligt att tillfälligt delegera förvaltningen av Sapard till Sapard-byrån och nationella fonden vid finansministeriet, i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EG) nr 2222/2000.
- (8) Delegering av förvaltningen av Sapard bör inte ske förrän det har gjorts ytterligare kontroller för att säkerställa att systemet fungerar på ett tillfredsställande sätt och efter genomförandet av eventuella rekommendationer som kommissionen kan komma att utfärda avseende delegeringen av stödförvaltningen till Sapard-byrån och till den nationella fonden vid finansministeriet.

⁽¹⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 68.

⁽²⁾ K(2000) 3097.

⁽³⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 87.

⁽⁴⁾ EUT L 99, 17.4.2003, s. 24.

⁽⁵⁾ EGT L 327, 12.12.2001, s. 45.

⁽⁶⁾ EGT L 253, 7.10.2000, s. 5.

⁽⁷⁾ EUT L 27, 1.2.2003, s. 14.

- (9) Enligt artikel 9.1 andra strecksatsen i förordning (EG) nr 2222/2000 får de av stödmottagarens utgifter ersättas som avser genomförbarhetsstudier och andra studier samt tekniskt stöd och vilka uppstått före datumet för kommissionens beslut om delegering av förvaltningen. Således bör det fastställas ett datum från och med vilket sådana utgifter får ersättas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kravet i artikel 12.1 i förordning (EG) nr 1266/1999 på ett förhandsgodkännande från kommissionen skall inte gälla för projekturval och tilldelning av kontrakt för stödåtgärd 2, "Tekniskt stöd", som görs av Republiken Lettland.

Artikel 2

Förvaltningen av Sapard-programmet skall tillfälligt delegeras till

1. Republiken Lettlands byrå för landsbygdsstöd, Republikas Laukums 2, Riga LV 1981, för genomförande av stödåtgärd 2 "Tekniskt stöd" enligt vad som fastställs i det program för

jordbruks- och landsbygdsutveckling som godkändes genom kommissionens beslut K(2000) 3097 av den 25 oktober 2000,

och

2. finansministeriets avdelning Nationella fonden, Smilšu Iela 1, Riga LV 1919, när det gäller den ekonomiska förvaltningen i samband med genomförandet av Sapard-programmets stödåtgärd 2 "Tekniskt stöd" för Republiken Lettland.

Artikel 3

Utgifter i samband med åtgärden "Tekniskt stöd" skall berättiga till medfinansiering från gemenskapen från och med den 25 oktober 2000, i samtliga fall under förutsättning att dessa utgifter inte betalats av Sapard-byrån före det datum då detta beslut antogs.

Utfärdat i Bryssel den 24 september 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen